

Satzung des Vereins

Articles of the Association

SMDG e.V

<p>1. Name, Sitz, Geschäftsjahr</p> <p>1) Der Verein trägt den Namen „SMDG e.V.“. Er hat seinen Sitz in Seegrabenweg 52d, 25469 Halstenbek, Germany</p> <p>2) Der Verein soll in das Vereinsregister eingetragen werden und trägt dann den Zusatz „e.V.“.</p> <p>3) Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr. Das erste Geschäftsjahr ist ein Rumpfgeschäftsjahr, welches am 31.12.2018 endet.</p>	<p>1. Name, registered office, financial year</p> <p>1) The name of the Association is "SMDG e.V.". It is based in Seegrabenweg 52d, 25469 Halstenbek, Germany</p> <p>2) The association shall be entered into the register of associations and shall then bear the adjunct "e.V.".</p> <p>3) The financial year is the calendar year. The first financial year is a short financial year, ending on 31/12/2018.</p>
<p>2. Zweck des Vereins</p> <p>1) Zweck des Vereins ist das Definieren, Verbreiten und Fördern von Standards für den elektronischen Beleg austausch im maritimen Transport sowie die Ausbildung und das Training. Dieser Zweck wird insbesondere verwirklicht bzw. gefördert durch den internationalen Informations- und Erfahrungsaustausch, Veranstaltungen, Seminare, Kongresse und Schulungen.</p>	<p>2. Purpose of the Association</p> <p>1) The purpose of the association is to define, disseminate and promote standards for the electronic exchange of information in maritime transport as well as training. This purpose is particularly realized or promoted through the international exchange of information and experience, events, seminars, congresses and trainings.</p>
<p>3. Gemeinnützigkeit</p> <p>1) Der Verein verfolgt ausschließlich und unmittelbar gemeinnützige Zwecke im Sinne des Abschnitts "Steuerbegünstigte Zwecke" der Abgabenordnung.</p> <p>2) Mittel des Vereins dürfen nur für die satzungsmäßigen Zwecke verwendet werden. Es darf keine Person durch Ausgaben, die dem Zweck des Vereins fremd sind, oder durch unverhältnismäßig hohe Vergütungen begünstigt werden.</p>	<p>3. Charitable Status</p> <p>1) The association is selflessly active; he does not pursue primarily self-economic purposes.</p> <p>2) The financial resources of the Association may only be used for purposes stipulated in the articles of association. No individual may benefit from expenditure, which does not serve the purpose of the Association or is excessively high.</p>

Satzung des Vereins

Articles of the Association

SMDG e.V

<p>4. Mitgliedschaft</p> <p>1) Mitglied des Vereins kann jede volljährige natürliche und juristische Person werden.</p> <p>2) Der Antrag auf Mitgliedschaft erfolgt schriftlich. Die Mitgliedschaft beginnt mit dem Zugang der Aufnahmebestätigung des Vereins.</p> <p>3) Über den Antrag auf Aufnahme entscheidet der Vorstand nach freiem Ermessen. Ein Anspruch auf Aufnahme besteht nicht.</p> <p>4) Die Mitgliedschaft endet:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) bei natürlichen Personen durch deren Tod oder Verlust der Geschäftsfähigkeit; 2) bei juristischen Personen durch Verlust der Rechtsfähigkeit; 3) durch Austritt; 4) durch Ausschluss; <p>5) Der Austritt eines Mitgliedes erfolgt durch schriftliche Erklärung gegenüber dem Vorstand. Der Austritt ist nur mit einer Frist von zwei Monaten zum 31.12. zulässig.</p> <p>6) Ein Mitglied kann durch den Vorstand mit sofortiger Wirkung aus wichtigem Grund aus dem Verein ausgeschlossen werden, wenn der wichtige Grund die Fortführung der Mitgliedschaft für den Verein oder seine Mitglieder unzumutbar erscheinen lässt. Dem Mitglied ist vor seinem Ausschluss Gelegenheit zur Anhörung zu geben. Das Mitglied kann gegen den Ausschluss innerhalb einer Frist von einem Monat nach dem Zugang der Ausschlussklärung die nächste ordentliche Mitgliederversammlung anrufen, die dann abschließend entscheidet.</p> <p>7) Ein Mitglied kann durch Beschluss des Vorstandes von der Mitgliederliste gestrichen werden, wenn es trotz schriftlicher Mahnung mit der Zahlung von Mitgliedsbeiträgen im Rückstand ist.</p>	<p>4. Membership</p> <p>1) Any legal and natural person of legal age can be a member of the Association.</p> <p>2) The application for membership must be made in writing. Membership commences upon receipt of the membership confirmation from the Association.</p> <p>3) The Board decides on the membership application at its own discretion. There is no right to membership.</p> <p>4) Membership ends:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) in the case natural persons upon their death or loss of legal capacity; 2) in the case of legal persons through the loss of legal capacity; 3) by withdrawal; 4) by expulsion; <p>5) A member can withdraw by means of a written declaration to the Board. Withdrawal is only possible subject to two month's written notice effective on 31/12.</p> <p>6) A member may be expelled from the Association by the Board with immediate effect for good cause if the important reason makes continued membership unreasonable for the Association or its members. The member shall be entitled to a hearing prior his expulsion. The member may appeal to the next ordinary general meeting against the expulsion within a period of one month of receiving notice of expulsion. Its decision is final.</p> <p>7) A member may be struck from the list of members by decision of the Board if, in spite of a written reminder, it is in arrears with the payment of membership fees. The deletion from the list of</p>
--	---

7. Oktober 2018

SMDG e.V

Seegrabenweg 52d25469 HalstenbekGermany

Buy signing up this documents, the member delegate agrees on the terms, fees and statutes of memberships for 2018 and after subject to amendments by the general assembly plenary session

Bei der Unterzeichnung dieser Dokumente erklärt sich der Delegierte über die Bedingungen, Gebühren und den Status der Mitgliedschaft ab 2018 (unter Vorbehalt möglicher Änderungen durch das Plenum in der Generalversammlung) einverstanden

WWW.SMDG.ORG

Satzung des Vereins

Articles of the Association

SMDG e.V

<p>Die Streichung von der Mitgliederliste darf erst dann beschlossen werden, wenn nach der Absendung der Mahnung vier Wochen verstrichen sind und in dieser Mahnung die Streichung angedroht wurde. Das Mitglied ist über die Streichung zu unterrichten.</p>	<p>members may only be decided if four weeks have elapsed since the reminder was sent and deletion was threatened in this reminder. The member must be informed about the deletion.</p>
<p>5. Pflichten der Mitglieder</p> <p>1) Die Mitglieder entrichten Beiträge in Geld an den Verein. Das Nähere – insbesondere die Höhe der Beiträge und ihre Fälligkeit – regelt die Mitgliederversammlung durch Beschluss. Die Mitgliederversammlung ist berechtigt, zu diesem Zwecke eine Beitragsordnung zu erlassen. Bis zu einer abweichenden Beschlussfassung ist der Beitrag auf 1.500 EUR pro Jahr festgesetzt. Für das erste Mitgliedsjahr wird der Beitrag unabhängig vom Datum des Beitritts in voller Höhe fällig.</p> <p>2) Die Mitglieder sind verpflichtet, dem Vorstand eine ladungsfähige postalische Anschrift sowie eine E-Mail-Adresse mitzuteilen und den Vorstand über jede Änderung ihres Namens und/oder ihrer Adressdaten unverzüglich zu informieren.</p>	<p>5. Duties of members</p> <p>1) Members pay membership fees to the Association. The details - in particular the amount of the fees and their due dates - are regulated by resolution of the general meeting. The general meeting is entitled to issue a fee policy for this purpose. Until decided otherwise, the fee is set at 1.500 EUR per annum. For the first year, the fee will be due in full regardless of the date of membership.</p> <p>2) Members are obliged to notify the Board of a summonable address and an e-mail address and to inform the Board immediately of any change of name and/or address details.</p>

Satzung des Vereins

Articles of the Association

SMDG e.V

<p>6. Einberufung und Aufgaben der Mitgliederversammlung</p> <p>1) Die ordentliche Mitgliederversammlung ist mindestens einmal jährlich einzuberufen. Ort, Termin und Tagesordnung bestimmt der Vorstand.</p> <p>2) Mitgliederversammlungen sind ferner einzuberufen, wenn das Interesse des Vereins es erfordert oder die Einberufung schriftlich von mindestens 1/5 der Mitglieder unter Angabe einer begründeten Tagesordnung vom Vorstand verlangt wird (außerordentliche Mitgliederversammlung). Die beantragte Tagesordnung ist verpflichtend zu übernehmen.</p> <p>3) Die Einberufung der Mitgliederversammlung erfolgt schriftlich oder per E-Mail durch den Vorstand mit einer Einladungsfrist von zwei Wochen. Die Frist beginnt am Tage der Versendung der Einladung. Jedes Mitglied kann bis spätestens eine Woche vor dem Tag der Mitgliederversammlung beim Vorstand schriftlich oder per E-Mail beantragen, dass weitere Angelegenheiten auf die Tagesordnung gesetzt werden. Eine hieraus folgende Änderung der Tagesordnung ist spätestens zu Beginn der Mitgliederversammlung bekanntzugeben. Anträge zur Wahl oder Abwahl von Vorstandsmitgliedern, Änderung der Satzung oder Auflösung des Vereins, die nicht bereits in der fristgemäßen Einladung nach Satz 1 angekündigt wurden, sind von einer Ergänzung der Tagesordnung ausgeschlossen und können erst auf der nächsten Mitgliederversammlung behandelt werden.</p> <p>4) Aufgaben der Mitgliederversammlung sind u. a.:</p> <p>1) die Wahl der Vorstandsmitglieder und deren Entlastung;</p> <p>2) die Änderung oder Neufassung der Satzung und einer etwaigen Beitragsordnung;</p>	<p>6. Convening and tasks of the general meeting</p> <p>1) The ordinary general meeting shall be convened at least once per year. The place, date and agenda are determined by the Board.</p> <p>2) General meetings must also be convened if the interests of the Association so require or the convening is requested of the Board in writing by at least 1/5 of the members, stating a reasoned agenda (extraordinary general meeting). The proposed agenda is mandatory.</p> <p>3) The general meeting shall be convened by the Board in writing or by e-mail with an invitation period of two weeks. The period begins on the day the invitation is sent. Each member may ask the Board in writing or by e-mail no later than one week before the day of the general meeting for further items to be put on the agenda. A subsequent change to the agenda must be announced at the latest at the beginning of the general meeting. Motions regarding the appointment or voting out of Board members, amendments to the articles of association or dissolution of the Association that have not already been announced in the timely invitation pursuant to sentence 1 are excluded from addition to the agenda and cannot be addressed until the next general meeting.</p> <p>4) The tasks of the general meeting include:</p> <p>1) the appointment and discharge of the Board members;</p> <p>2) the amendment or revision of the articles and any fee policy;</p>
---	--

Satzung des Vereins

Articles of the Association

SMDG e.V

<p>3) die Beschlussfassung über die Höhe und Fälligkeit der Mitgliedsbeiträge;</p> <p>4) die Beschlussfassung über Beschwerden gegen den Ausschluss von Vereinsmitgliedern;</p> <p>5) Entgegennahme des Jahresberichts und sonstiger Berichte des Vorstands;</p> <p>6) die Wahl des Kassenprüfers;</p> <p>7) Entscheidungen über den An- und Verkauf sowie die Belastung von Grundstücken;</p> <p>8) die Beschlussfassung über die Auflösung des Vereins;</p> <p>9) Beschlussfassung zu einer Vergütung des Vorstands;</p> <p>10) sämtliche sonstigen der Mitgliederversammlung durch Gesetz oder an anderer Stelle der Satzung übertragenen Aufgaben;</p>	<p>3) decisions regarding the amount and due date of the membership fees</p> <p>4) decisions regarding complaints against the expulsion of association members;</p> <p>5) acceptance of the annual report and other reports of the Board;</p> <p>6) the appointment of the auditor;</p> <p>7) decisions regarding the purchase, sale and encumbrance of land;</p> <p>8) decisions regarding the dissolution of the Association;</p> <p>9) decisions regarding the compensation of the Board;</p> <p>10) all other tasks of the general meeting stipulated by law or elsewhere in the articles of association;</p>
<p>7. Ablauf der Mitgliederversammlung und Beschlussfassung</p> <p>1) Zur Teilnahme an der Mitgliederversammlung sind alle Mitglieder des Vereins berechtigt. Durch Beschluss der Mitgliederversammlung können Gäste zur Anwesenheit berechtigt werden.</p> <p>2) Die Mitgliederversammlung wird durch den 1. Vorsitzenden, bei dessen Verhinderung durch den 2. Vorsitzenden, weiter ersatzweise durch den Schatzmeister geleitet. Ist auch dieser nicht anwesend, wählt die Versammlung aus ihrer Mitte einen Versammlungsleiter. Zu Beginn der Mitgliederversammlung ist ein Protokollführer zu wählen und sind etwaige Änderungen der Tagesordnung gem. Ziffer 6.3) durch den Versammlungsleiter bekanntzugeben.</p> <p>3) Jede ordnungsgemäß einberufene Mitgliederversammlung ist ohne Rücksicht auf die</p>	<p>7. Course of the general meeting and decision-making</p> <p>1) All members of the Association are entitled to participate in the general meeting. Guests may be permitted to attend by resolution of the general meeting.</p> <p>2) The general meeting will be chaired by the president, and in his/her absence by the vice-president, or alternatively by the treasurer. If the latter is unable to attend, the meeting shall elect a chair from among its members. At the beginning of the general meeting, a minute-taker is to be appointed and any changes to the agenda must be announced by the chair in accordance with Section 6.3).</p> <p>3) Any duly convened general meeting is quorate regardless of the number of members present. All</p>

7. Oktober 2018

SMDG e.V

Seegrabenweg 52d25469 HalstenbekGermany

Buy signing up this documents, the member delegate agrees on the terms, fees and statutes of memberships for 2018 and after subject to amendments by the general assembly plenary session

Bei der Unterzeichnung dieser Dokumente erklärt sich der Delegierte über die Bedingungen, Gebühren und den Status der Mitgliedschaft ab 2018 (unter Vorbehalt möglicher Änderungen durch das Plenum in der Generalversammlung) einverstanden

WWW.SMDG.ORG

Satzung des Vereins

Articles of the Association

SMDG e.V

Zahl der erschienenen Mitglieder beschlussfähig. Stimm- und wahlberechtigt sind alle anwesenden Mitglieder. Jedes Mitglied hat eine Stimme. Das Stimmrecht ist nicht übertragbar und kann nicht durch einen Bevollmächtigten wahrgenommen werden. Juristische Personen können sich durch ein gesetzlich zur Vertretung Berechtigten oder durch einen Arbeitnehmer vertreten lassen

present members are entitled to vote. Each member has one vote. The vote is not transferable and cannot be exercised by a proxy. Legal persons may be represented by a legally authorised representative or by an employee.

4) Beschlüsse der Mitgliederversammlung werden – soweit das Gesetz oder diese Satzung nichts anderes bestimmen – mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen gefasst. Stimmenthaltungen und ungültige Stimmen gelten als nicht abgegebene Stimmen. Über Satzungsänderungen und die Auflösung des Vereins kann in der Mitgliederversammlung nur abgestimmt werden, wenn auf diesen Tagesordnungspunkt bereits in der Einladung zur Mitgliederversammlung hingewiesen wurde. Zur Änderung der Satzung und zur Auflösung des Vereins ist eine Mehrheit von $\frac{3}{4}$ der abgegebenen Stimmen erforderlich.

4) Resolutions of the general meeting shall be adopted with a simple majority of the votes cast, unless provided otherwise by law or in these articles of association. Abstentions and invalid votes are not considered to be votes cast. Amendments to the articles of association and the dissolution of the Association can only be voted on in the general meeting if this agenda item has already been referred to in the invitation to the general meeting. A majority of $\frac{3}{4}$ of the votes cast is required to change the articles of association and to dissolve the Association.

5) Die Stimmabgabe in der Mitgliederversammlung erfolgt – mit Ausnahme der Wahlen – durch Handzeichen der anwesenden Mitglieder. Abweichend von Satz 1 erfolgt eine schriftliche Stimmabgabe, wenn auf Befragen des Versammlungsleiters die Mehrheit der anwesenden Mitglieder eine solche geheime Wahl verlangt. Der Versammlungsleiter hat die Befragung der Mitgliederversammlung nur auf Antrag eines oder mehrerer anwesender Mitglieder durchzuführen. Auf die Frage des Versammlungsleiters erklären sich die eine geheime Wahl verlangenden Mitglieder durch Handzeichen.

5) With the exception of the elections, voting at the general meeting takes place by show of hands of the members present. Notwithstanding sentence 1, written votes are cast if the majority of the members present requests such a secret ballot when asked by the chair. The chair of the meeting is only required to ask the general meeting if requested to do so by one or more members present. When asked by the chair, the members demanding a secret ballot must identify themselves by show of hands.

6) Wahlen erfolgen durch geheime, schriftliche Stimmabgabe, sofern die Mitgliederversammlung nicht eine Stimmabgabe durch Handzeichen beschließt. Gewählt sind die Kandidaten, die die einfache Mehrheit der abgegebenen Stimmen erhalten. Sofern im ersten Wahlgang niemand mehr als die Hälfte der abgegebenen Stimmen erhalten

6) Elections shall be by secret, written ballot, unless the general meeting decides upon voting by show of hands. The candidates who receive the simple majority of votes cast are deemed elected. If no one receives more than half of the votes cast in the first ballot, a run-off will be held between the two

Satzung des Vereins

Articles of the Association

SMDG e.V

<p>hat, findet eine Stichwahl zwischen den beiden Kandidaten mit den meisten Stimmen statt. Bei Stimmgleichheit entscheidet sodann das Los.</p> <p>7) Die Beschlüsse und Wahlergebnisse der Mitgliederversammlung sind zu protokollieren und vom Versammlungsleiter und dem Protokollführer zu unterzeichnen. Die Protokolle sind aufzubewahren.</p>	<p>candidates with the most votes. Tied votes are decided by lot.</p> <p>7) The resolutions and election results of the general meeting are to be recorded in the minutes and signed by the chair and the minute-taker. The minutes are to be archived.</p>
<p>8. Vorstand</p> <p>1) Der Vorstand besteht aus</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) dem 1. Vorsitzenden; 2) dem 2. Vorsitzenden; 3) dem Schatzmeister; 4) dem Kassenprüfer 5) dem stellvertretenden Kassenprüfer, <p>2) Die vorstehend genannten Vorstandsmitglieder bilden zugleich den Vorstand i.S.d. § 26 BGB. Vertretungsberechtigt sind je zwei Vorstandsmitglieder gemeinsam. Durch Beschluss der Mitgliederversammlung können Vorstandsmitglieder von den Beschränkungen des § 181 BGB befreit werden.</p> <p>3) Vorstandsmitglieder müssen nicht Mitglieder des Vereins sein.</p> <p>4) Der Vorstand führt die Geschäfte und vertritt den Verein in sämtlichen Angelegenheiten gerichtlich und außergerichtlich.</p> <p>5) Die Mitglieder des Vorstands werden von der Mitgliederversammlung für die Dauer von drei Jahren gewählt. Wiederwahl ist möglich. Die Mitglieder des Vorstandes werden von der Mitgliederversammlung pro Amt im gesonderten Wahlgang bestimmt. Die jeweils amtierenden Vorstandsmitglieder bleiben nach Ablauf ihrer</p>	<p>8. Board</p> <p>1) The Board consists of</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) the chairman; 2) the vice-chairman; /secretary general 3) the treasurer; 4) the cash Auditor 5) the deputy cash auditor <p>2) The aforementioned Board members also form the Board as defined in Art. 26 German Civil Code (BGB). The association is represented by two Board members jointly. Board members can be exempted from the restrictions of Art. 181 BGB by resolution of the general meeting.</p> <p>3) Board members do not have to be members of the Association.</p> <p>4) The Board conducts the business and represents the Association in all matters in and out of court.</p> <p>5) The Board members are elected by the general meeting for a period of 3 years. Re-election is possible. The Board members are elected by the general meeting for each position for a period of 3 years. After their term of office, the acting Board members shall remain in office until their successors are elected.</p>

Satzung des Vereins

Articles of the Association

SMDG e.V

<p>Amtszeit so lange im Amt, bis ihre Nachfolger gewählt sind.</p> <p>Die Mitglieder des Vorstandes arbeiten ehrenamtlich, haben jedoch Anspruch auf Erstattung der ihnen bei der Vereinsarbeit entstandenen, angemessenen Auslagen.</p> <p>6) Die Mitglieder des Vorstands haften dem Verein gegenüber nur für vorsätzliches oder grob fahrlässiges Verhalten. Werden Vorstandsmitglieder aufgrund ihrer Vorstandstätigkeit von Dritter Seite in Anspruch genommen, stellt der Verein das betroffene Vorstandsmitglied von diesen Ansprüchen frei, sofern das Vorstandsmitglied nicht vorsätzlich oder grob fahrlässig handelte</p>	<p>The Board members work in an honorary capacity, but are entitled to reimbursement of reasonable expenses incurred while working for the Association.</p> <p>6) The Board members are liable to the Association only for intentional or grossly negligent behaviour. If claims are asserted against Board members by third parties because of their Board activities, the Association shall exempt the Board member concerned from these claims unless the Board member acted with intent or gross negligence.</p>
<p>9. Sitzungen und Beschlüsse des Vorstands</p> <p>1) Die Einladung zu Vorstandssitzungen erfolgt schriftlich oder per E-Mail mit einer Frist von mindestens einer Woche durch den 1. Vorsitzenden, ersatzweise den 2. Vorsitzenden. Eine Verkürzung der Ladungsfrist ist mit Zustimmung sämtlicher Vorstandsmitglieder möglich. Die Zustimmung gilt mit dem Erscheinen zur Vorstandssitzung als erteilt. Vorstandssitzungen sind beschlussfähig, wenn mindestens zwei Vorstandsmitglieder anwesend sind. Die Beschlussfähigkeit setzt nicht voraus, dass sämtliche Vorstandsämter besetzt sind.</p> <p>2) Beschlüsse des Vorstands werden mit einfacher Mehrheit der abgegebenen Stimmen gefasst. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Vorsitzenden, bei dessen Fehlen ersatzweise die des 2. Vorsitzenden, weiter ersatzweise die des Schatzmeisters.</p> <p>3) Beschlüsse des Vorstands können auch ohne Einhaltung von Ladungsfristen schriftlich oder per E-Mail gefasst werden (Umlaufverfahren), wenn alle Vorstandsmitglieder zu diesem Verfahren ihre Zustimmung erklären. Die Stimmabgabe im Umlaufverfahren gilt als Zustimmung.</p>	<p>9. Meetings and resolutions of the Board</p> <p>1) The invitation to Board meetings shall be sent in writing or by e-mail by the president, or alternatively the vice-president with a notice period of at least one week. A shorter notice period is possible with the consent of all members of the Board. Consent is deemed to have been given by appearing at the Board meeting. Board meetings shall be quorate if at least two Board members are present. Not all Board offices need to be filled for a quorum to exist.</p> <p>2) Resolutions of the Board are passed with a simple majority of votes cast. In the case of a tied vote, the president, or in his/her absence, the vice-president, or alternatively the treasurer shall have the casting vote.</p> <p>3) Resolutions of the Board can also be passed in writing or by e-mail without observing notice periods (circulation procedure) if all members of the Board consent to this procedure. Voting by circulation is considered approval</p>

Satzung des Vereins

Articles of the Association

SMDG e.V

<p>4) Sämtliche Beschlüsse des Vorstands – auch Umlaufbeschlüsse – sind zu protokollieren und aufzubewahren.</p> <p>5) Auf Beschluss des Vorstandes können die Sprecher der Arbeitsgruppen gemäß Ziffer 10 an Vorstandssitzungen mit beratender Stimme teilnehmen.</p>	<p>4) All resolutions of the Board - including circular resolutions - must be recorded in the minutes and archived.</p> <p>5) At the decision of the Board, the spokespersons of the working groups pursuant to section 10 may participate in Board meetings in an advisory capacity.</p>
<p>10. Arbeitsgruppen</p> <p>1) Der Vorstand kann nach seinem Ermessen themen- oder projektbezogene Arbeitsgruppen im Verein einrichten, die durch einen Sprecher geleitet werden. Mitglied einer Arbeitsgruppe kann jedes Vereinsmitglied werden, welches in dieser mitarbeiten möchten. Über die Auflösung der Arbeitsgruppe entscheidet der Vorstand nach Anhörung der Arbeitsgruppe.</p> <p>2) Die Arbeitsgruppen werden durch einen Sprecher geleitet, der durch den Vorstand auf Vorschlag bestimmt wird.</p>	<p>10. Working groups</p> <p>1) The Board may, at its discretion, set up topic- or project-related working groups in the Association, which are chaired by a spokesperson. Any association member who wishes to collaborate in a working group may join one. The Board will decide on the dissolution of the working group after consulting the working group.</p> <p>2) The working groups are chaired by a spokesperson, who is proposed by the Board.</p>
<p>11. Kassenprüfung</p> <p>Die Mitgliederversammlung wählt mit Wahl des Vorstandes für dessen Amtszeit einen Kassenprüfer sowie einen stellvertretenden Kassenprüfer, die nicht Angestellte des Vereins sein dürfen. Der Kassenprüfer, im Falle seiner Verhinderung sein Stellvertreter, prüft die Buchführung und den Jahresabschluss, berichtet über die Prüfungsergebnisse in der Mitgliederversammlung und gibt eine Empfehlung zur Beschlussfassung über die Entlastung des Vorstands ab.</p>	<p>11. Cash audit</p> <p>When electing the Board, the general meeting shall appoint a cash auditor and a deputy cash auditor, who may not be employees of the Association. Their term of office shall be the same as that of the Board. The cash auditor, or in his/her absence the deputy cash auditor, audits the bookkeeping and the annual accounts, reports on the results of the audit at the general meeting and makes a recommendation for a resolution on the discharge of the Board.</p>

Satzung des Vereins

Articles of the Association

SMDG e.V

<p>12. Auflösung des Vereins und Vermögensbindung</p> <p>1) Für den Beschluss, den Verein aufzulösen, ist eine 2/3-Mehrheit der in der Mitgliederversammlung anwesenden Mitglieder erforderlich. Der Beschluss kann nur nach rechtzeitiger Ankündigung in der Einladung zur Mitgliederversammlung gefasst werden.</p> <p>2) Bei Auflösung oder Aufhebung des Vereins fällt das Vermögen gemeinnützigen Zwecken zu, die im Auflösungsbeschluss zu bestimmen sind.</p>	<p>12. Dissolution of the Association and commitment of assets</p> <p>1) The decision to dissolve the Association requires a 2/3 majority of the members present in the general meeting. The decision can only be taken after a timely announcement in the invitation to the general meeting.</p> <p>2) In the event of the dissolution or cancellation of the Association, the assets shall be donated to charitable organisations, which are to be specified in the dissolution resolution.</p>
Bruis van Driel/ APM Terminals Management BV / Regionale Firmenmitgliedschaft	1
Martin Gnass / Hapag-Lloyd AG / Globale Firmenmitgliedschaft	2
Jost Müller/ SMDG e. V./ Independent consultant/ Institution Mitgliedschaft	3
Arthur Touzot/ SMDG e. V./ Independent Consultant/ Institution Mitgliedschaft	4
Paul Wauters/ PSA Antwerp/ Regionale Firmenmitgliedschaft	5
Julien Vangeon /CMA CGM SA / Globale Firmenmitgliedschaft	6
Shinichi Ishii/ Nomura Research Institute/ Regionale Corporate Membership	7
Jasmin Dröner / Eurogate Container Terminal Hamburg GmbH / Globale Firmenmitgliedschaft	8
André Nielsen / Navis CVS GmbH-Kalmar Germany GmbH/ Globale Firmenmitgliedschaft	9
Henrik Monberg Carlsen/ Kockumation A/S / Regionale Firmenmitgliedschaft	10
Robert Gacki/ Ocean Network Express Pte Lte/ Globale Firmenmitgliedschaft	11
Paul Wauters/ PSA Antwerp / Regionale Firmenmitgliedschaft	12
Jesmond Baldacchino/ Malta Freeport Terminal Ltd/ Globale Firmenmitgliedschaft	13
Emmanuel Odarty/ Times End 'C' Computers Ltd/ Regionale Firmenmitgliedschaft	14
James Douglas /Exis Technologies Limited Institution Mitgliedschaft	15

Peter Horstkorte / Consultat / Institution Mitgliedschaft	16
André Nielsen Persönliche Mitgliedschaft	17
Sönke Witt Persönliche Mitgliedschaft	18
Michael Schröder Persönliche Mitgliedschaft	19
Jasmin Dröner Persönliche Mitgliedschaft	20

Hamburg, 11. Oktober 2018

7. Oktober 2018

SMDG e.V

Seegrabenweg 52d25469 HalstenbekGermany

Buy signing up this documents, the member delegate agrees on the terms, fees and statutes of memberships for 2018 and after subject to amendments by the general assembly plenary session

Bei der Unterzeichnung dieser Dokumente erklärt sich der Delegierte über die Bedingungen, Gebühren und den Status der Mitgliedschaft ab 2018 (unter Vorbehalt möglicher Änderungen durch das Plenum in der Generalversammlung) einverstanden

WWW.SMDG.ORG